

One-Piece Urostomy Pouch with Stomahesive®† Skin Barrier



Active Life Urostomy Pouches are one-piece appliances consisting of a Stomahesive disc. Specifically designed for people who need the protection of the Stomahesive Skin Barrier, but who prefer a one-piece appliance, they offer the following advantages:

- The unrivalled protection of the Stomahesive Skin Barrier.
- A soft, quiet odour-proof film.
- Pre-cut sizes for ease of application, or a starter hole (19mm) for those people who prefer to tailor the appliance to fit the stoma.
- The choice of a belt fitting if required.

CHOOSING THE CORRECT HOLE SIZE:

Pre-cut holes are available in the following sizes:

- 25mm (1")
- 32mm (1 1/4")
- 38mm (1 1/2")
- 45mm (1 3/4")

The diameter of the stoma should be measured and a hole size selected which is the same size or a little larger than the stoma.

The Starter hole is 19mm in diameter and can be cut to the same size and shape as the stoma, up to a maximum diameter of 45mm (1 3/4").

CAUTION: Care should be exercised when using adhesive products around a flush urostomy, especially when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir. Rarely, clinical reports have been documented of the presence of adhesive in the renal collecting system of these patients. Should a mass be detected in the urinary tract, evaluate the continued use of the adhesive product and initiate appropriate clinical management.

GENERAL INSTRUCTIONS

- Clean the skin around the stoma with soap and warm water and pat dry.
- When using **Stomahesive*** products, barrier creams and solutions are best avoided as they impair good adhesion.
- If the surface of the skin around the stoma is uneven, depressions or creases may be filled with a filler, such as **Stomahesive Paste**. Refer to diagram ❶.
- **Active Life Pouches** need not be removed while bathing.
- Small amounts of adhesive residue which may remain on the skin when changing the pouch need not be completely removed.

PREPARING THE ACTIVE LIFE UROSTOMY POUCH FOR APPLICATION

Pre-cut holes

- Measure the maximum diameter of the stoma and select a hole size which is the same size or a little larger than the base of the stoma. Before positioning the pouch over the stoma check that there will be no gaps of exposed skin between the edge of the pre-cut hole and the base of the stoma.

1. If there are likely to be exposed areas of skin, a filler such as Stomahesive* Paste can be used around the base of the stoma to protect the skin, prior to the application of the pouch.

Starter hole

2. Using the guidelines on the release paper on the back of the Stomahesive disc, trace the outline of the stoma.
3. Before cutting the Stomahesive* disc, separate the front and back panels so as not to cut the front panel of the pouch.
4. Using a small pair of scissors, preferably curved, enlarge the starter hole to match the traced outline. **Do not cut beyond** the last circle on the guide.

APPLYING THE ACTIVE LIFE UROSTOMY POUCH

- Remove the single release paper from the skin barrier.
 - Hold the appliance by the two edges and position the skin barrier with the hole over the stoma.
 - Press the Stomahesive* disc against the skin paying particular attention to the area closest to the stoma. During application, maintain gentle pressure on the disc to improve adhesion.
5. Fitting a belt - if a belt is required for additional support or security at night, attach the belt to the lugs provided and adjust to a comfortable fit.

USING THE TAP ON THE UROSTOMY POUCH

The pouches are provided with the tap in the open position.

6. To close the tap, bend the outlet spout (A) to meet the plug (B).
7. Press the plug firmly into the spout for complete security.
8. The plug is more easily removed for emptying if the outlet tube is squeezed immediately behind the plug.

Note: The outlet spout is designed for the attachment of a night drainage bag if required.

REMOVING THE POUCH

9. First drain the pouch. Starting at the top, gently pull away from the skin. Apply light pressure on the skin with your free hand as you peel the pouch downwards.

Las bolsas Active Life para Urostomía son equipos de una sola pieza, que tienen integrado un disco de Stomahesive. Están específicamente diseñadas para personas que requieren de la protección cutánea que brinda el Stomahesive y que prefieren utilizar equipos de una sola pieza. Ofrecen las siguientes ventajas:

- La inigualable protección cutánea de la placa Stomahesive.
- Película suave discreta y a prueba de olores.
- Tamaños precortados para facilitar su aplicación y discos con orificio inicial de corte (19mm) para aquellas personas que prefieren adaptar la placa a su estoma.
- Cinturón opcional por si se requiere.

COMO SELECCIONAR LA MEDIDA CORRECTA:

Los orificios precortados tienen las siguientes medidas:

- 25mm (1") 38mm (1 1/2")
- 32mm (1 1/4") 45mm (1 3/4")

Deberá medirse el diámetro del estoma y seleccionarse un tamaño que sea igual o ligeramente más grande que el diámetro del estoma.

El orificio inicial de corte tiene un diámetro de 19 mm y puede ampliarse al tamaño y forma del estoma hasta un diámetro máximo de 45 mm (1 3/4").

PRECAUCIÓN: Se debe tener cuidado cuando se usen productos adhesivos alrededor de una urostomía al ras, especialmente cuando se asocia con megaureteres y ausencia de un depósito urinario. En raras ocasiones, los informes clínicos han documentado la presencia del agente adhesivo en la sistema de recolección renal de estos pacientes. En caso de descubrirse una masa en el tracto urinario, se debe evaluar la continuación del uso del producto adhesivo e iniciar el tratamiento clínico apropiado.

INSTRUCCIONES GENERALES

- Limpie la piel circundante al estoma con jabón y agua tibia. Seque perfectamente.
- Al utilizar los productos **Stomahesive** deberá evitarse el uso de cremas y soluciones pues pueden impedir su correcta adhesión.
- Si la superficie de la piel alrededor del estoma es irregular por depresiones o pliegues, éstos pueden rellenarse con la Pasta **Stomahesive**. Consulte el diagrama ❶.
- No es necesario retirar las bolsas **Active Life** durante el baño.
- Si quedan pequeños residuos de adhesivo sobre la piel al cambiar la bolsa, no es necesario retirarlos completamente.

PREPARACIÓN PARA LA APLICACIÓN DE LA BOLSA ACTIVE LIFE PARA UROSTOMÍA

Orificios Precortados

- Mida el diámetro máximo del estoma y elija la medida que sea igual o ligeramente mas grande que la base del estoma.
1. Antes de colocar la bolsa, cerciórese que no quede piel expuesta entre la orilla del orificio precortado y la base del estoma. Si quedan áreas de piel expuestas, éstas pueden rellenarse con la Pasta Stomahesive, colocándola alrededor de la base del estoma antes de aplicar la bolsa, para que la piel quede totalmente protegida.

ORIFICIO INICIAL DE CORTE

2. Utilizando la guía del papel siliconizado que está en la parte de atrás del disco de Stomahesive, trace el contorno del estoma.
3. Antes de recortar el disco de Stomahesive, separe las paredes de la bolsa para evitar cortar la del frente.
4. Con unas tijeras cortas, preferentemente curvas, amplíe el orificio inicial del corte de acuerdo con el contorno trazado. **No corte mas allá del último círculo marcado en la guía.**

COLOCACION DE LA BOLSA ACTIVE LIFE PARA UROSTOMÍA

- Retire el papel siliconizado que protege el disco de Stomahesive.
 - Sostenga el equipo por ambos lados y coloque la barrera protectora introduciendo el estoma a través del orificio cortado.
 - Oprima el disco de Stomahesive contra la piel, prestando particular atención al área mas cercana al estoma. Durante su aplicación, mantonga ligera presión sobre el disco para una correcta adhesión.
5. Colocación del cinturón. Si se requiere su uso durante la noche para mayor soporte y seguridad, abroche el cinturón en las presillas y ajústelo cómodamente.

USO DE LA VÁLVULA DE LA BOLSA PARA UROSTOMÍA

Las bolsas en empaque están con la válvula de drenaje abierta.

6. Para cerrarla, doble el sistema de salida (A) e insertelo en el tapón (B).
7. Oprima para embonarlos completamente.
8. Para vaciar, sostenga el extremo inferior de la bolsa hacia arriba, apriete el tubo de salida y retire el tapón desconnectandolos simultaneamente.

Nota: El sistema de salida esta diseñado para conectarlo a un colector de drenaje nocturno, si se requiere.

REMOCIÓN DE LA BOLSA

9. Primer vacíe la bolsa, iniciando por la parte de arriba, tire suavemente del equipo para desprenderlo de la piel. Aplique ligera presión sobre la piel adyacente conforme va retirando la bolsa.

Fabricado por:

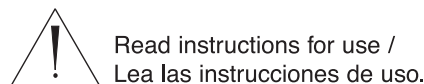
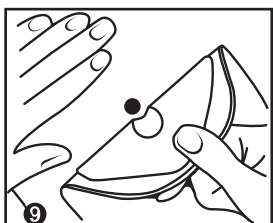
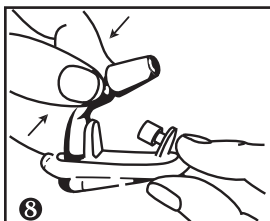
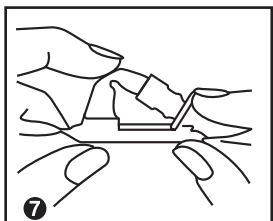
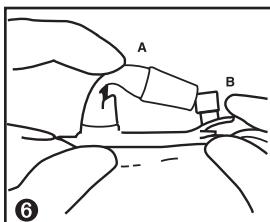
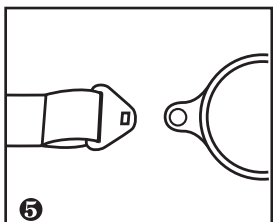
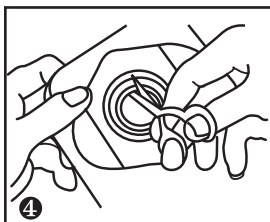
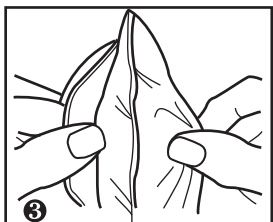
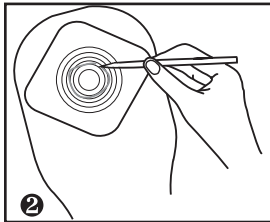
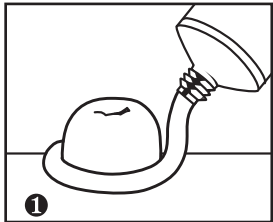


Convatec Inc.
Greensboro, NC 27409
1-800-422-8811

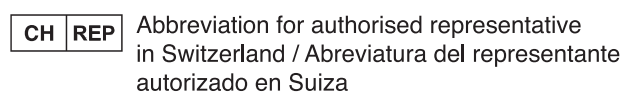
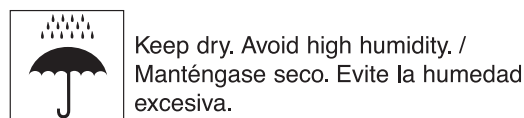
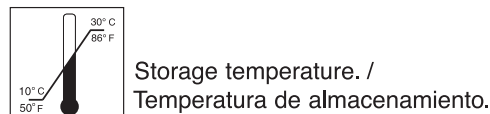
Convatec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

www.convatec.com

© 2025 Convatec Inc.
®/™ indicates trademarks of Convatec Inc.



STORAGE CONDITIONS / CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO



Manufactured by:



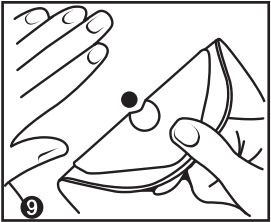
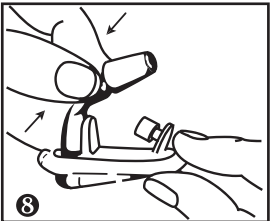
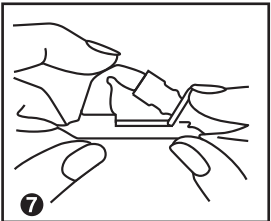
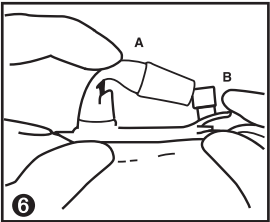
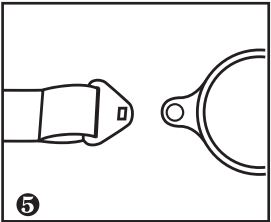
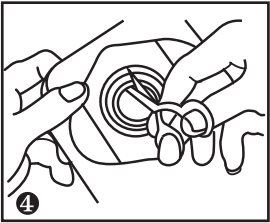
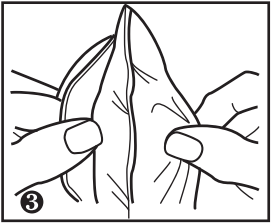
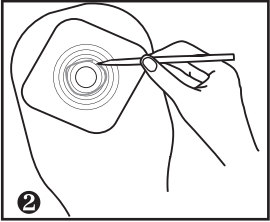
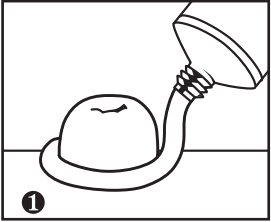
Convatec Inc.
Greensboro, NC 27409
1-800-422-8811

Convatec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Distributed by:
Convatec Canada Ltd.
Montréal, Québec, Canada
1-800-465-6302

www.convatec.com

© 2025 Convatec Inc.
®/™ indicates trademarks of Convatec Inc.



1. 若可能有皮肤暴露面，可以在使用**Stomahesive** 软膏等填充剂涂在造口基底四周以保护皮肤。
- 起始洞口
2. 利用**Stomahesive** 粘碟背面盖纸上的指示板导圈，绘出造口孔周围。
3. 在割下**Stomahesive** 粘碟之前，先分离前、后壁膜，以免割下**囊袋**的前壁膜。
4. 最好用一把弧型小剪刀剪大起始洞口，以对准绘出的孔圈。不要剪越指示板面的最外一圈。

使用**Active Life**导尿**囊袋**

- 把皮肤粘膜上的单层盖纸除去。
- 抓住用具的两缘，以皮肤粘膜的洞口盖住造口。
- 将**Stomahesive** 粘碟压紧皮肤，特别当心造口的周围。贴粘时，轻稳施压于碟片以确保粘贴良好。
- 5. 加固带 – 如果需用带子进一步加固或用以提高夜间安全，将带子扣到用具的带扣上，并调整到舒适位置。

利用导尿**囊袋**上的管口

囊袋带有管口，处于开放位置。

6. 要关闭管口和弯曲出口咀(A)直到抵上塞子(B)处。
7. 把塞子紧紧插入咀口，确保安全牢固。
8. 如果挤压紧贴塞子后面的出口管，塞子就更容易拔出以便于排空。
9. 注：出口咀的设计方便接上一个夜间吸液袋，如有需要，可移去**囊袋**。首先吸干**囊袋**。从顶部开始，轻轻从皮肤上拉脱下来。用一只手将**囊袋**向下剥，用另一只手轻压周围皮肤。

Active Life

带**Stomahesive** 粘皮肤贴膜的单片导尿**囊袋**

Active Life

导尿**囊袋**是由**Stomahesive** 粘碟组成的单片用具，专门为需要用**Stomahesive** 粘皮肤贴膜保护的人士而设计，他们也较喜欢单片用具，因其提供如下优点：

1. **Stomahesive** 粘皮肤贴膜具有卓越的保护作用。

2. 薄膜质地柔软，而且有防臭作用。

3. 预割的尺寸便于使用，同时提供一起始孔(19 mm)，方便喜欢自己切割成合适尺寸应用的人士。

4. 用者可视需要，选配一付固定带子。

CONVATEC

Active Life

带**Stomahesive** 粘皮肤贴膜的单片导尿**囊袋**

Active Life

使用指示

Active Life

带**Stomahesive** 粘皮肤贴膜的单片导尿**囊袋**

Active Life

导尿**囊袋**是由**Stomahesive** 粘碟组成的单片用具，专门为需要用**Stomahesive** 粘皮肤贴膜保护的人士而设计，他们也较喜欢单片用具，因其提供如下优点：

1. **Stomahesive** 粘皮肤贴膜具有卓越的保护作用。

2. 薄膜质地柔软，而且有防臭作用。

3. 预割的尺寸便于使用，同时提供一起始孔(19 mm)，方便喜欢自己切割成合适尺寸应用的人士。

4. 用者可视需要，选配一付固定带子。

欲取得更多有关CONVATEC产品系列的资料，请你与当地的CONVATEC代理或销售商接洽，或致函：

2

單次使用

!

請參閱使用說明。

產品保存資料

30° C

86° F

10° C

50° F

保存產品的溫度

!

保持產品乾燥，切勿存放產品在潮濕的地方。

LOT

產品批號

CH REP

瑞士授權代表的縮寫

!

進口商

ACTIVE LIFE

带**Stomahesive**粘皮肤贴膜的单片导尿**囊袋**

选择正确的孔径：
有如下尺寸的预割洞径以资选择：

- 25毫米 (1英寸)
- 32毫米 (1 1/4英寸)
- 38毫米 (1 1/2英寸)
- 45毫米 (1 3/4英寸)

先要测出造口直径，再选用与造口直径相同或稍大一点的洞径。
起始洞径是19毫米，可以切割成与造口相同的直径和形状，最大到直径45毫米 (1 3/4英寸)。

注意事項：小心使用黏貼產品在齊平泌尿造口周圍，尤其是有輸尿管膨脹及沒有儲存尿液功能的情況。雖然在臨床案例上很少報道發現有黏貼物存在腎尿系統內，但如輸尿管發現團塊時，便須評估是否繼續使用黏貼產品，並要展開適當的臨床處理。

一般指示

- 用肥皂、热水洗净造口周围皮肤，然后搽干。
- 使用**Stomahesive** 粘系列产品时，最好免用阻隔性乳剂或溶液，因为它们妨碍粘贴。
- 如果造口周围皮肤表面不平，可以用**Stomahesive** 粘软膏等填充剂填平皱纹。参看下图。❶
- 洗澡时无需移去**Active Life** **囊袋**。
- 更换**囊袋**时，残留在皮肤表面上的少量粘贴物不必完全清除。

Active Life导尿**囊袋**的使用准备

预割洞径

- 测量造口的最大直径，并选择一个与造口基底直径相同或稍大一点的洞径。在造口上放置**囊袋**之前应先检查一下，确保预割洞径与造口基底之间没有露出皮肤间隙。

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
1-800-422-8811

 ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

www.convatec.com

© 2025 ConvaTec Inc.
®/™ indicates trademarks of ConvaTec Inc.

Revised 2025-06

1026124G2